JESÚS LEGIDO *(1943)*

VIDA

Violetas mojadas

01 I. Paseo del faro (verano de mar) 1:58
02 II. En el pinar de los regatos verdes (verano de sierra) 2:11
03 III. Resplandor de Castilla otoñal 2:26
04 IV. Invierno limpio, con río y serenos 1:45
05 V. Reverdecer 2:09
06 VI. Lluvia de abril 1:33
07 VII. Los andenes de mis sueños 2:08
08 VIII. La tarde se enfría 2:25
09 IX. Atardecer en tus ojos 1:54
10 X. Pulso de siesta en estío 3:36

Romances del bajo Duero

11 I. Ay luna, luna 4:13
12 II. Al pasar la barca 2:44
13 III. Ramo verde 3:19
14 IV. Debajo del puente 3:19
15 V. Viva el humor 2:36
16 VI. Sayaguesas 2:25

MUERTE

17 **Oración en silencio** 2:47

AMOR

Tríptico lorquiano

18 I. Canción otoñal 3:45
19 II. Gacela del amor 3:15
20 III. Alba 3:44

Soledades

21 I. Anoche cuando dormía 3:18
22 II. Es una tarde cenicienta y mustia 3:00
23 III. La primavera besaba 2:41
24 IV. Soñé que tú me llevabas 3:09

TOTAL TIME 66:31

JESÚS LEGIDO

Songs for voice and piano

Cuadernos Secretos

RAQUEL LOJENDIO
IRENE ALFAGEME

SUPER AUDIO CD

eudora

EN

Secret Notebooks

Songs for voice and piano by Jesús Legido

IVÁN IGLESIAS

Jesús Legido (Valladolid, 1943) has been recognized as one of the greatest representatives of art song in Spain since his debut in 1975. This album for voice and piano pays tribute to the composer from Valladolid on the occasion of the 80th anniversary of his birth, with the first recording of a series of selected cycles. The program focuses on the thematic pillars that characterize his vocal work, the "three wounds" which the poet Miguel Hernández wrote about: love (*Tríptico lorquiano*, 2016), death ("Oración en silencio," 1975), and life; be it from its roots (*Romances del bajo Duero*, 1986) or from serene introspection (*Violetas mojadas*, 2019; *Soledades*, 2021). The significance of songs created for voice and piano in Legido's career is demonstrated not only by their abundance (117 in 28 cycles) but also by the fact that they are the only works of his that he himself performed in concert. His language is based on respect for the text and the communicative and expressive capacity of music. If creation is always a story of encounters, Legido's songs for voice and piano are the result of his poetic discoveries: Antonio Machado, Federico García Lorca, José Luis Hidalgo, Francisco Javier Martín Abril and folklore from Zamora (a region of Spain) serve as inspiration in these cycles, but this far from covers the muses of the composer from Valladolid throughout his various eras. The title of the album comes from the

three poetry notebooks dated in 1934 and 1935 that Francisco Javier Martín Abril hid in a closet, only to be discovered when the writer's family donated their library and archives to the Jorge Guillén Foundation in Valladolid. Some of these verses were part of his collection, *Violetas mojadas*, 2019, but most of them remained unpublished until his death in 1997. Titles such as *A la caída de la tarde*, *Romances de niños*, and *Viaje contigo* were published in 1999 in a facsimile edition that included drawings with which Martín Abril himself illustrated his verses.

Violetas mojadas is Legido's longest cycle and representative of his most recent creative phase, which began in 2016 and which he himself describes using the words "intimacy and introspection." It is made up of ten brief unpublished songs dedicated to his granddaughter Irene, all composed between April and August 2019 and revised in 2020. Tributes to children, always present in Legido's works, have become even more prodigious in recent years with the arrival of new members to his family. The composer's catalog of Castilian-Leonese poets has also increased. Legido turns here to the *"Cuadernos secretos"* of the prolific Valladolid writer Francisco Javier Martín Abril, whom he had the opportunity to meet before moving to Barcelona. In these youthful verses, only published posthumously, nature becomes a way with which to experience sensations and light is used as a metaphor for time. The drawings with which Martín Abril adorned his poems, with their clean strokes and subdued colors, also inspired the delicate writing and crystalline textures of the composer. The piano makes reference to Isaac Albéniz and Federico Mompou, but it is particularly restrained, giving the protagonism to the development of an intimate and evocative voice, in the medium register and moderate scope, key to the prosody and diction of the text. To do this, Legido uses his usual tricks in the melodies of his songs, such as the repetition of notes, as a *parlato*, including the one recited in "Paseo del faro" and "Lluvia de abril."

Romances del bajo Duero is a cycle of six songs created for the second edition of the Concurso de Composición sobre Música Tradicional organized by the Caja de Ahorros Provincial de Zamora. On November 19, 1986, the jury, made up of Pedro Aizpurúa, Miguel Groba, Miguel Manzano, José María Martínez, and Luis Remartínez, unanimously awarded the prize to Legido. The cycle is tied to the Portuguese soprano Maria Manuela de Sa, who premiered this piece at the León Conservatory on May 23, 1987, with the composer himself at the piano. Its title alludes to the southern area of the modern-day province of Zamora and at the same time pays homage to the famous "Romance del Duero," by Gerardo Diego, and to *Canciones del Alto Duero*, Antonio Machado's final collection of poems, which was set to music by both Manuel Valls Gorina and Antón García Abril. In *Romances del bajo Duero*, the nostalgic, even bleak

aura of the first stage of Legido disappears to make way for the luminous optimism marked by the birth of his son Alejandro, inaugurated with the cycle *Nanas* (1985). In addition, it is the only volume of songs by the composer which is directly inspired by traditional Castilian music. Legido chose six tunes from the *Cancionero de folklore zamorano*, published by Miguel Manzano in 1982, and harmonized them without altering their tonality, melodic profile, or rhythm, except in two specific moments of "Al pasar la barca" and "Sayaguesas." The composer's contribution is instead centered on the modification of a few verses and on the piano writing, the result being one of the most evocative, virtuous, and texturally rich examples of his production. Legido contrasts the simplicity of the traditional melodies, with their characteristic anisorhythmias, against the exuberance of an accompaniment full of syncopations and dissonances, especially in the verses.

"Oración en silencio" can be considered one of the first works of Jesús Legido. Written in August 1975, during his time as a student of Montsalvatge, it remained unpublished for more than forty years until the composer recovered it from his personal archive and revised it for a monographic concert of his songs, held at the Escuela Superior de Canto de Madrid on March 14, 2018. Legido dedicated it to the memory of his mother and chose a short homonymous poem from *Los muertos* (1947), the most famous book by the Cantabrian writer José Luis Hidalgo. This posthumous collection of poems represents the creative peak of the highlander author, the one in which his voice, as Gonzalo Sobejano wrote, "is refined and purified with greater singularity and deeper accent." The song demonstrates Legido's typical respect for the original text: the three stanzas of the poem are translated into a tripartite ABA form, whose sections are articulated by a piano introduction, two interludes, and a postlude. The characteristics of Legido's initial compositional period are reflected in the score, marked by the premature death of his mother and characterized by a romantic style with bursts of expressionism in which the dissonances emphasize the dramatic and sorrowful verses of poets, such as Hidalgo (*Canciones lúgubres*, 1978; *Crepúsculos*, 1985), Miguel Hernández (*Penas y cardos*, 1975) or César Vallejo (*Ausencias*, 1983).

Tríptico lorquiano was commissioned by the Centro Nacional de Difusión Musical and the Festival Internacional de Música y Danza de Granada, and premiered by the mezzo-soprano Elena Gragera and the pianist Antón Cardó on June 26, 2017, at the García Lorca Foundation. Legido chose three poems by the poet from Granada for his songs, once again revealing his attachment to the ternary arrangement that governs 11 of his 28 cycles. "Canción otoñal" and "Alba" belong to the *Libro de poemas* (1921) with which Lorca inaugurated his lyrical production, still under the obvious influence of modernism. "I offer in this book," wrote the poet in the prologue, "all youthful ardor and torture, and ambition without measure, the exact image of my days of adolescence and youth." The second song, contrastingly, refers to Lorca's last writing, the posthumous, sensual experiment of the *Diván del Tamarit* (1940), a tribute to Arabic-Andalusian poetry and perhaps the culmination of the metaphorical voluptuousness of this poet

from Granada. The link between the three songs is Lorca's rapt love, clothed in introspection and uncertainty in "Canción de otoño", and longing and despair in "Gacela de amor" and "Alba." Legido portrays the restlessness and vehemence of the poet by alternating the major and minor modes in the first song, and with the changes of figuration and the rhythmic contrast between stanzas in the last two.

Soledades is the most recent of the song cycles by the composer from Valladolid. Legido returns to his beloved Antonio Machado, specifically to the poet's beginnings, which he had already explored in *Semblanzas* (1992) and in *Parábolas* (1999). Although the first three songs are based on the prodigious modernist style that is *Soledades. Galerías. Otros poemas* (1907), "Soñé que tú me llevabas" comes from *Campos de Castilla* (1912). Here, Legido's matured approach meets that of the young poet's, and from this contrast, emerges some of the former's most serene and beautiful creations. Machado's verses are ideal seedlings for the characteristic introspection of the composer's current period. It is no coincidence that Legido selects "Galerías" for the second and third songs, in which intimate symbolism reaches its peak. Nor that the poems chosen are among those of Machado's most mystical. Love, death, longing, existential anguish, and concern for the passage of time inhabit these songs, no longer in the dramatic and ardent way of "Oración en silencio," but quietly and serenely. The importance of the poetic text, a constant in the songs of Legido, is crucial in *Soledades*, where the subtle internal rhythm of the verses is shown the utmost respect. An extreme exception is "Es una tarde cenicienta," in which four of the six verses are recited, rather than sung, over hazy piano chords.

Cuadernos secretos

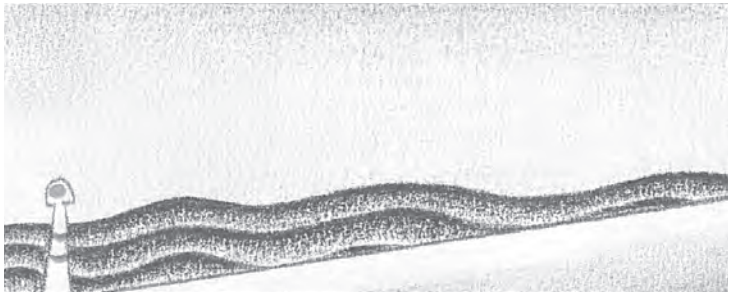
Canciones para voz y piano de Jesús Legido

IVÁN IGLESIAS

Jesús Legido (Valladolid, 1943) es uno de los máximos exponentes de la canción de concierto en España a partir de 1975. El presente álbum para voz y piano rinde homenaje al compositor vallisoletano con motivo del 80 aniversario de su nacimiento con la primera grabación mundial de una serie de ciclos seleccionados. El programa se centra en los pilares temáticos que caracterizan su obra vocal, aquellas "tres heridas" sobre las que escribió el poeta Miguel Hernández: el amor (*Tríptico lorquiano*, 2016), la muerte ("Oración en silencio", 1975) y la vida, ya sea a partir de sus raíces (*Romances del bajo Duero*, 1986) o desde la serena introspección (*Violetas mojadas*, 2019; *Soledades*, 2021). De la relevancia de las canciones para voz y piano en la trayectoria de Legido da cuenta no solo su abundancia (117 en 28 ciclos), sino también que son las únicas obras propias interpretadas por él mismo en concierto. Su lenguaje se fundamenta en el respeto al texto y en la capacidad comunicativa y expresiva de la música. Si la creación es siempre una historia de encuentros, las canciones para voz y piano de Legido son el resultado de sus hallazgos poéticos: Antonio Machado, Federico García Lorca, José Luis Hidalgo, Francisco Javier Martín Abril y el folklore zamorano sirven como inspiración en estos ciclos, pero no agotan, ni mucho menos, las musas del compositor vallisoletano a lo largo de

sus diversas etapas. El título del disco proviene de los tres cuadernos de poesía fechados en 1934 y 1935 que Francisco Javier Martín Abril había ocultado en un armario y fueron descubiertos cuando la familia del escritor donó su biblioteca y su archivo a la Fundación Jorge Guillén de Valladolid. Algunos de estos versos habían formado parte de su colección *Violetas mojadas* (1936), pero la mayoría permanecieron inéditos hasta su fallecimiento, en 1997. Con los títulos *A la caída de la tarde*, *Romances de niños* y *Viaje contigo*, fueron publicados en 1999 en una edición facsímil que incluía los dibujos con los que Martín Abril ilustró sus versos.

Violetas mojadas es el ciclo más extenso de Legido y un ejemplo representativo de su etapa creativa reciente, que se inicia en 2016 y él mismo llama "de intimidad e introspección". Lo integran diez breves canciones inéditas, dedicadas a su nieta Irene, compuestas entre abril y agosto de 2019 y revisadas en 2020. Los homenajes a los niños, siempre presentes en las obras de Legido, se han prodigado en estos últimos años con la llegada de nuevas integrantes a su familia. También ha ido incrementándose el catálogo de poetas castellanoleoneses del compositor. Legido recurre aquí a los *Cuadernos secretos* del prolífico escritor vallisoletano Francisco Javier Martín Abril, a quien tuvo la oportunidad de conocer antes de mudarse a Barcelona. En aquellos versos de juventud, solo publicados póstumamente, la naturaleza se erige en fuente de sensaciones y la luz en metáfora del tiempo. Los dibujos con los que Martín Abril engalanó sus poemas, de trazo limpio y tenue colorido, inspiran también al compositor una escritura delicada y de texturas cristalinas. El piano remite a Isaac Albéniz y Federico Mompou, pero se contiene particularmente, cediendo protagonismo para mecer una voz íntima y evocadora, de registro medio y ámbito moderado, en la que resulta clave la prosodia y la dicción del texto. Para ello, Legido



emplea recursos habituales en las melodías de sus canciones como la repetición de notas, a modo de parlato, e incluso el recitado en "Paseo del faro" y "Lluvia de abril".

Romances del bajo Duero es un ciclo de seis canciones creado para la segunda edición del Concurso de Composición sobre Música Tradicional convocado por la Caja de Ahorros Provincial de Zamora. El 19 de noviembre de 1986, el jurado, integrado por Pedro Aizpurúa, Miguel Groba, Miguel Manzano, José María Martínez y Luis Remartínez, otorgó por unanimidad el premio a Legido. El ciclo está ligado a la soprano portuguesa Maria Manuela de Sa, que lo estrenó en el Conservatorio de León, el 23 de mayo de 1987, con el propio compositor al piano. Su título alude a la zona meridional de la actual provincia de Zamora y a la vez rinde homenaje al célebre "Romance del Duero" de Gerardo Diego y a *Canciones del Alto Duero*, postrero poemario de Antonio Machado que musicaron tanto Manuel Valls Gorina como Antón García Abril. En *Romances del*

bajo Duero desaparece el aura nostálgica o aun desoladora de la primera etapa de Legido para desplegar el luminoso optimismo marcado por el nacimiento de su hijo Alejandro e inaugurado con el ciclo *Nanas* (1985). Por otra parte, se trata del único volumen de canciones del compositor inspirado directamente en la música tradicional castellana. Legido eligió seis tonadas del *Cancionero de folklore* zamorano publicado por Miguel Manzano en 1982 y las armonizó sin alterar su tonalidad, perfil melódico ni ritmo, salvo en dos momentos puntuales de "Al pasar la barca" y "Sayaguesas". El aporte del compositor se centra pues en la modificación de algunos versos y en la escritura pianística, uno de los ejemplos más evocadores, virtuosos y texturalmente ricos de su producción. Contrasta la sencillez de las melodías tradicionales, con sus características anisorritmias, frente a la exuberancia de un acompañamiento poblado de síncopas y disonancias, sobre todo en las estrofas.

"Oración en silencio" puede considerarse una de las primeras obras de Jesús Legido. Escrita en agosto de 1975, durante su etapa como alumno de Montsalvatge, se mantuvo inédita durante más de cuarenta años, hasta que el compositor la recuperó de su archivo personal y la revisó para un concierto monográfico sobre sus canciones, celebrado en la Escuela Superior de Canto de Madrid el 14 de marzo de 2018. Legido se la dedicó a su madre *in memoriam*, y eligió un breve poema homónimo de *Los muertos* (1947), el más célebre libro del escritor cántabro José Luis Hidalgo. Este poemario póstumo representa la cumbre creativa del autor montañés, aquella en la que su voz, como escribió Gonzalo Sobejano, "se acrisola y purifica con mayor singularidad y más hondo acento". La canción evidencia el habitual respeto de Legido al texto original: las tres estrofas del poema se traducen en una forma tripartita ABA, cuyas secciones se articulan mediante una introducción, dos interludios y un postludio pianísticos. Se plasman en el pentagrama los rasgos del período compositivo inicial de Legido, marcado por el prematuro fallecimiento de su madre y caracterizado por un estilo romántico con destellos expresionistas en el que las disonancias enfatizan los dramáticos y dolientes versos de poetas como Hidalgo (*Canciones lúgubres*, 1978; *Crepúsculos*, 1985), Miguel Hérnandez (*Penas y cardos*, 1975) o César Vallejo (*Ausencias*, 1983).

Tríptico lorquiano fue encargado por el Centro Nacional de Difusión Musical y por el Festival Internacional de Música y Danza de Granada, y estrenado por la mezzosoprano Elena Gragera y el pianista Antón Cardó el 26 de junio de 2017, en la Fundación García Lorca. Legido eligió tres poemas del poeta granadino para sus canciones, revelando una vez más su apego a la agrupación ternaria por la que se rigen 11 de sus 28 ciclos. "Canción otoñal" y "Alba" pertenecen al *Libro de poemas* (1921) con el que Lorca inauguró su producción lírica, aún bajo el patente influjo del modernismo. "Ofrezco en este libro", escribió el poeta en el prólogo, "todo ardor juvenil y tortura, y ambición sin medida, la imagen exacta de mis días de adolescencia y juventud". La segunda canción, por el contrario, remite a la última escritura de Lorca, al experimento póstumo del orientalista y sensual *Diván del Tamarit* (1940), homenaje a la poesía arábigo-andaluza y acaso culmen de la voluptuosidad metafórica del granadino. El vínculo entre las tres canciones es el

arrebatado amor lorquiano, vestido de introspección e incertidumbre en "Canción de otoño", de anhelo y desesperación en "Gacela de amor" y "Alba". Legido retrata la inquietud y vehemencia del poeta alternando los modos mayor y menor, en la primera canción, y con los cambios de figuración y el contraste rítmico entre estrofas, en las dos últimas.

Soledades es el más reciente de los ciclos de canciones del compositor vallisoletano. Legido regresa a su dilecto Antonio Machado, y en especial a las etapas iniciales del poeta, que ya había explorado en *Semblanzas* (1992) y en *Parábolas* (1999). Si bien las tres primeras canciones se basan en ese prodigio de estilización del modernismo que es *Soledades. Galerías. Otros poemas* (1907), "Soñé que tú me llevabas" procede de *Campos de Castilla* (1912). El estilo tardío de Legido encuentra aquí el del joven poeta, y del contraste, solo aparente, surgen algunas de las más serenas y bellas creaciones del primero. Los versos de Machado son un germen idóneo para la característica introspección del período más reciente del compositor. No es casualidad que Legido seleccione para las canciones segunda y tercera las "Galerías", en las que el simbolismo intimista alcanza cotas admirables. Tampoco que los poemas elegidos figuren entre aquellos de Machado más influidos por el misticismo. Amor, muerte, añoranza, angustia existencial y preocupación por el paso del tiempo habitan estas canciones, pero ya no a la manera dramática y ardorosa de "Oración en silencio", sino queda y serenamente. La importancia del texto poético, una constante en las canciones de Legido, resulta crucial en *Soledades*, donde el sutil ritmo interno de los versos se respeta fielmente. Un caso extremo es "Es una tarde cenicienta", en la que cuatro de las seis estrofas se recitan, en lugar de cantarse, sobre los nebulosos acordes del piano.

AGRADECIMIENTOS

Este proyecto no habría sido posible sin la generosidad y el apoyo de Jesús Legido y Nélida Silva, los herederos de Francisco Javier Martín Abril, Angelines Porres, Iván Iglesias, Angelo Montanaro, Eduardo Alfageme, Maite Borge y las instituciones Centro Cultural Miguel Delibes, Consejería de Cultura de la Junta de Castilla y León, Fundación Jorge Guillén y Círculo de Recreo de Valladolid.

www.raquellojendio.es
www.irenealfageme.com

EUD-SACD-2304

©&℗ 2023 Ediciones Eudora S.L., Madrid

eudorarecords.com

RECORDING DATA

Recording: November 14-15, 2022,
Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid,
Sala Sinfónica
Piano technician: Klavierbauer CX
Producer and recording engineer: Gonzalo Noqué
Mastering: Tom Caulfield & Gonzalo Noqué
Equipment: Sonodore LDM-54 & RCM-402,
Neumann U89 (Rens Heijnis modified)
& Schoeps microphones; Merging Horus
microphone preamplifier and AD/DA converter;
Pyramix Workstation; Hifiman headphones;
Dutch & Dutch 8c speakers
Original Format: DSD256 (11.289MHz)
Surround version: 5.0

BOOKLET INFO

English translation: Shaina Joy Machlus
Photos: Dani Mantis
Illustrations: Francisco Javier Martín Abril
Graphic design: Gabriel Saiz (Filo Estudio)

This SACD was recorded using the DSD (Direct Stream Digital™) recording system. There are three programs contained in this SACD: the first is a standard CD stereo version that will play on any device that will play a CD, and that any CD player will simply find and play. The second and third versions are high definition DSD stereo and surround (5.0) versions that can only be played on an SACD player, which must be instructed as to which program you wish to play. MQA-CD plays back on all CD players. When a conventional CD player is connected to an MQA-enabled device, the CD will reveal the original master quality.

DSD and SACD are trademarks of Sony. MQA-CD is a trademark of MQA Limited.